

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Pasas Moscateles. ●● Uvas de conserva.  
 == Vinos Finos auténticos de Málaga ==  
**CAMPAÑA DE 1925**

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

## Miguel de Guzmán-Málaga

a su Agente General en Francia:

Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons-le-Saunier (Jura)

### PERTUSSINA

Xarop bõ i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
 J. TORRENS. — SÓLLER.

### GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.
Bianco seco, 14 . . . id. . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.
Mallorquín, 13. . . id. . . . .	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Champañeta especial de la casa, catorce grados. . . . .	0'90	
Moscateles superior . . . . .	1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

**RAMÓN ROTGER** — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

### Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A. AVIÑO, 9 — APARTADO, 738 BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

### "KODAKS"

APARATOS FOTOGRAFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :- PELÍCULAS :- FILM-PACKS :- PORTRAIT FILM Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFÍAS LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

### Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLEGRAMMES: TRARBORDO — CERBÈRE TRARBORDO — PORT-BOU Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation ● Commission ● Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES (EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION

## PIERRE BISCAFÈ

15, Rue Henri Martin — ALGER —

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRES SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

TRANSPORTES Y ADUANAS

### Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas { CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
Cette — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

### G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'35 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

### Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et cornes fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

### Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## La solución del problema

El problema escolar en esta ciudad que, al ponerlo sobre el tapete, se empeñó alguien en complicar sembrando vientos de rebeldías, de chismes y de odios de los que por fuerza se habían de recoger luego tempestades de resquemores, de obstinaciones y hasta de venganzas, muy perjudiciales a la generalidad del vecindario, tiene, en nuestro concepto, facilísima solución. Y vamos a indicarla hoy que parece ha quedado detenido ya, y en fusión, por fortuna, el alud enorme de apasionamientos que amenazaba dejar sepultadas las buenas intenciones de mejorar aquí la enseñanza, que, en cumplimiento de su deber de Inspector de la misma, había venido a exponernos y a realizar el Sr. Capó.

Sin decir nosotros una palabra, hemos dejado que dieran a conocer al público sus opiniones los demás, y en estas columnas se ha discutido ampliamente y con absoluta libertad la cuestión. Ya lo han visto nuestros lectores: en pro y en contra se han lanzado a la publicidad ideas, unas excelentes y otras absurdas; hasta las hubo ridículas, y para que nada faltara, aún tratándose de un asunto tan serio y de tanto interés local, se descendió al terreno de los personalismos y se hicieron chistes también. De todo lo cual resulta que, no obstante la cantidad de tinta que se ha esparcido, queda todavía el problema sin resolver... si es que no ha de quedar en pie el acuerdo aquél del Ayuntamiento que tanta polvareda levantó, y que, al decir de algunos concejales, fué tomado improvisadamente, y por lo mismo sin una previa, reposada y madura reflexión.

Libres nosotros de esas ofuscaciones que algunos padecen, no hemos sabido ver jamás en el desahucio a los Hermanos de la Doctrina Cristiana, que la Corporación municipal resolvió sin otra finalidad que la que ya, por lo que se ha dicho y repetido, es de todos conocida, esa lluvia torrencial de males y de calamidades de todo género que sobre esta población va a caer; pero tampoco hemos visto jamás la necesidad de este desahucio para poder llevar a efecto la implantación de una nueva escuela graduada para niños que, siendo oficial y gratuita, venga a llenar el vacío que, no obstante lo que se ha pensado, se ha dicho y se ha escrito para demostrar que no existe, nótase en Sóller todavía.

Nuestra solución puede que sea, por esto, a gusto de todos. Nada de estridencias, nada de desatenciones a nadie, nada de coartar libertades ni causar perjuicios, ni siquiera molestias, a ninguna persona o colectividad; nuestras convicciones—y consiguientemente nuestra teoría en este caso concreto—se fundan tan sólo en aquella sabia locución latina de *in medio virtus*, y estamos seguros de que, como siempre que se aplica, para dar al tan debatido problema del mejoramiento de la enseñanza en esta localidad una solución oportuna, adecuada y justa, ha de resolver también esta vez satisfactoriamente todos los conflictos y ha de resultar, por lo tanto, un remedio sumamente sencillo y eficaz.

Que en la arcas municipales no existen actualmente fondos disponibles bastantes para costear un edificio de la capacidad y condiciones necesarias para la instalación de la escuela graduada oficial que el Gobierno exige, señala o aconseja, es cosa que ningún sollerense ignora, con seguridad; pero para la construcción de uno más modesto, de distinta índole, sólo de planta baja y de las dimensiones que para el servicio a que se le destine sean menester, quizás sí. Pues bien, nosotros proponemos al Ayuntamiento que se empiece por ahí: que se desista, de momento, de ocupar el edificio «Convento» para la futura escuela y se le deje provisionalmente a los Hermanos, tal como hace unos veinte años está; y que se adquieran unos solares en el ensanche de *Ca'n Pereta* para levantar en ellos ese edificio sencillo y sin pretensiones, pero vasto, cómodo y bien aireado a que nos hemos referido, que se destine a escuela de párvulos para instalar la que regentan en esta parte de la población las Hermanas de la Caridad.

Se nos ocurre—y a modo de digresión lo indicamos—que si en vez de apelar a la Caja del Municipio para realizar esta mejora abriera el Ayuntamiento una suscripción popular, como hay tantos paisanos nuestros, ya residan aquí o en el extranjero, buenos patriotas y partidarios de que alcance el mayor grado posible de instrucción y de educación la juventud—algunos de los cuales se han adelantado a ofrecer dinero para que los Hermanos de la Doctrina Cristiana teniendo edificio propio en Sóller no se vieran obligados a salir—es muy probable, casi seguro, que pudiera conseguirse el capital necesario, así, que equivale a decir sin merma alguna de los fondos del común. En otros pueblos ha tenido este sistema un éxito completo; ¿por qué en Sóller no lo habría de tener? Y en caso de que fracasara, podría ensayarse—y el resultado fuera quizás excelente—un pequeño empréstito municipal, gratuito, reintegrable en pocos años, que ningún sollerense que se precie de culto podría dejar de suscribir.

Con esta escuela de párvulos en edificio nuevo y construido *ad hoc*, quedaría libre la planta baja del que tiene, de su propiedad, el Municipio, en la calle de Santa Teresa, el cual, tal como está, reúne todas las condiciones de capacidad y demás apetecibles para una escuela de cuatro grados. En él podría instalarse de seguida, para el próximo curso, con carácter provisional, la graduada de niños, y en cuanto se terminara el edificio que proyecta levantar en la calle-camino del *Fossaret* nuestro paisano y amigo el benemérito D. Antonio Arbona, con el aumento de dos grados—y así sería de seis—trasladaríase en él aquélla, lo que daría lugar a que en el local mencionado, de la calle de Santa Teresa, pudiera instalarse la graduada nacional de niñas. Sería ésta de cuatro grados por de pronto, pero como junto al edificio en cuestión existen aún unos terrenos

sin edificar, en el caso de que pudiera el Municipio adquirirlos para ampliarlo convenientemente, sería cosa fácil el aumentar a esta escuela dos grados más.

Y así tendríamos en Sóller, inmediatamente y sin exorbitantes dispendios:

*Para niños*, dos escuelas graduadas, de seis grados: una nacional y la actual de los Hermanos de la Doctrina Cristiana, situadas en puntos opuestos y distantes uno del otro, y además las unitarias de Biniraix, de *l' Horta* y del Puerto.

*Para niñas*, tres graduadas: una nacional en la calle de Santa Teresa, el colegio de las MM. Escolapias y el colegio «Vall de Sóller» de la Srta. Magdalena Coll, y además las unitarias de la Alquería del Conde, de Biniraix, de *l' Horta* y del Puerto.

*Y para párvulos* las diferentes que en esta localidad y suburbios existen ya. Hemos dicho que se deje «provisionalmente» el edificio del Convento a los Hermanos porque abrigamos la convicción íntima de que ellos mismos no han de avenirse a ocuparlo definitivamente, sino que, más pronto o más tarde, han de adquirir uno en propiedad, situado en punto más céntrico de la población. Y en tal caso podría instalarse en aquél otra escuela graduada nacional, u otra municipal de artes y oficios, de comercio, de dibujo, o de lo que fuere. Que resultaría al fin una escuela más.

Como se ve por lo dicho, la solución del intrincado problema que tanto dió que hablar, que tanto ha apasionado los ánimos y que a tantos disgustos pudo dar lugar, es sumamente fácil, y satisfactoria al mismo tiempo porque con ella puede obtenerse la mejora sin que haya entre los que intervinieron o intervengan vencedores ni vencidos. Viene a ser, por su sencillez, aquello del huevo de Colón. Si gusta, reúnanse cuanto antes el Pleno para aprobarla y convertir nuestra desapasionada proposición en tangible e inmediata realidad.

## La prensa y nuestro aniversario

*Correspondiendo al saludo que con motivo de cumplirse el XL aniversario de nuestra vida periodística dirigimos en el número anterior a la prensa blear ha tenido ésta la gentileza de corresponder al mismo en frases de loa y de afecto para nuestro modesto semanario que nos llenan de la más íntima satisfacción. Nos complacemos en reproducir en estas columnas los juicios que a nuestros estimados colegas merecemos, y aprovechamos la coyuntura para hacerles patente nuestro más profundo y sincero agradecimiento.*

### 40 AÑOS DE PERIODISMO

«Nuestro colega el semanario «Sóller» ha cumplido, el 11 del corriente, los 40 años de existencia. Con «El Felanigense» son las dos publicaciones periódicas más antiguas de la isla.

Esto dice mucho en favor de directores e impresores, que no han desmayado ante contratiempos, ni desvíos, ni ingraticitudes.

40 años de vida periodística, mantenidos con tesón representan muchos sacrificios y mucho entusiasmo por la profesión. Sin ese entusiasmo, ¿cómo haber realizado tan larga caminata? Sin amor al periodismo y a su pueblo, por la influencia de la hoja impresa en los destinos de la comunidad, no hubiera vivido el «Sóller» sus cuarenta años, pero para don Juan Marqués Arbona, fundador y director, el semanario ha sido y es el hijo espiritual, ese hijo que constantemente nos preocupa, que mimamos, para quien son los desvelos constantes, deseos de su prosperidad, de su buen ver, ansiando siempre enaltecerlo.

Con ese espíritu paternal se comprende la dilatada vida del hijo, que de cada día ha visto prosperar, llegando en la actualidad a ofrecer un semanario de nutrida lectura, bien impreso, en el que andan a la par la defensa de los intereses de Sóller con el cultivo de la literatura, especialmente la mallorquina.

Al coger semanalmente el ejemplar del «Sóller» que visita nuestra redacción, no lo hojeamos en balde; no es la hoja partidista que despide bñis para el contrario y adorna de ditirambos la labor de los

amigos, ni la pueblerina, de cosas menudas, habladorías, comadreo, no, es un verdadero periódico, dispuesto con buena técnica, abordando temas de altura y ofreciendo amena y cuidada la información local, la preferida dada la circulación del colega por el extranjero, donde nuestros paisanos sienten la nostalgia del terruño y anhelan noticias de los suyos y de su patria nativa.

Además, su literatura no es del montón, sino escogida con definida orientación, hacia lo nuestro, a fin de ofrecer las palpitaciones del alma mallorquina.

Al saludo que dirige el simpático colega a la prensa, correspondemos cordialmente, deseando que con igual o mayor prosperidad y acierto pueda celebrar sus bodas de oro.»

(De La Almudaina).

### CORRESPONDIENDO A UN SALUDO

El semanario «Sóller», una de las publicaciones más selectas y pulcras de la isla, con motivo de cumplir el 40 aniversario de su fundación el día 11 de los corrientes, dedica a la prensa blear un cortés saludo lleno de franca cordialidad al cual correspondemos no por mera cortesía sino por sincero afecto y por la alta consideración que el colega nos merece.

«Sóller» ha sido siempre el semanario selecto y cuidadosamente editado, atendido constantemente con esmero ejemplar por su editor propietario nuestro distinguido amigo don Juan Marqués Arbona, quien ha sabido mantenerlo siempre a una envidiable altura, haciéndolo un elemento positivo de cultura popular.

El prestigio literario de esta publicación es bien notorio, habiendo desfilado por sus columnas las firmas más autorizadas de Mallorca.

Atento en todo momento a los intereses públicos de la bella ciudad de los naranjos ha intervenido en ellos, siempre en términos de gran ponderación y con acertado criterio, habiendo influido con su intervención en la resolución de muchos problemas urbanos.

Soller ha sido y es el lazo de fraternal unión entre la ciudad y los muchos sollerenses que en el extranjero trabajan defendiendo los mercados de los productos de su privilegiada región.

Muy de veras celebramos que la persistente y tenaz labor del señor Marqués Arbona, prosiga con igual empuje y entusiasmo a los cuarenta años de comenzada, y al agradecer al colega su saludo hacemos votos muy fervientes para que cada vez sea su vida más próspera.

(De La Última Hora).

## EL SEMANARIO "SOLLER,"

Acaba de cumplirse el XL aniversario de la publicación del semanario «Soller». Con tal motivo, el estimado colega dirige un fraternal saludo a la prensa de Mallorca, al cual correspondemos con verdadera complacencia.

De todas veras celebramos la larga y fructuosa vida del semanario sollerense, que al par que dedica constante atención a los intereses materiales de su ciudad, consagra, con gran cariño, preferente lugar a nuestras letras, que tienen una sección especial en las páginas de la selecta publicación.

Gracias al entusiasmo y esfuerzos de su editor propietario, don Juan Marqués y Arbona, «Soller» no sólo ha perseverado en su labor, sino que ha ido siempre perfeccionándose, hasta colocarse a honroso nivel entre las publicaciones de su género.

Congusto felicitamos al colega por haber alcanzado el aniversario que acaba de celebrar, y deseamos la próspera continuación de su ya larga vida.

(De Correo de Mallorca).

## Las oscilaciones del franco

Por considerarlo de interés para buena parte de nuestros lectores, traducimos y publicamos el interesantísimo juicio crítico que nuestro admirado colega catalán *La Veu de Catalunya* insertó en su número del 8 del actual sobre las divisas francesas. Dice así el caro colega:

«Son muy comentadas estos días las bruscas oscilaciones del franco que ha vuelto a sufrir las cotizaciones mínimas desde el mes de Marzo de 1924. Estas oscilaciones han coincidido con la votación por las Cámaras de los proyectos de ley de Mr. Caillaux que tienen por objeto el remedio de necesidades urgentes de Tesorería y la consolidación de la Deuda flotante. Pero no hemos de buscar en esta coincidencia una relación demasiado directa e íntima de causa a efecto.

Mr. Caillaux hallábase ante un hecho ineludible. El día 1.º de Julio vencían bonos del Tesoro por valor de 3.290 millones de francos. El 25 de Septiembre vencen bonos por valor de otros 8.250 millones. Y últimamente, los tenedores de estos bonos habían mostrado una tendencia creciente a no renovar las suscripciones.

Precisaba, pues, tener disponible una cantidad considerable. Este era el primer y más urgente problema que había de resolver Mr. Caillaux. Así ha sido autorizado el Banco de Francia para aumentar la circulación fiduciaria en seis *milliards*, es decir, de 45 a 51. Ya el 7 de Abril había sido aumentada en otros cuatro *milliards*, de 41 a 45. Esta situación no podía continuar y Mr. Caillaux trata de consolidar esta deuda flotante y evitar al Tesoro la obligación continua de recoger estos bonos a corto término. Así ha ideado su gran empréstito oro. El interés será inferior al actual pero el tenedor de los bonos tendrá en la fijación

de la paridad oro una garantía contra las fluctuaciones del franco. Realizada esta conversión de la deuda y conseguida la nivelación de los presupuestos de 1926 se habrá acabado la era de los empréstitos.

Claro está que el doble hecho de aumentar la circulación fiduciaria aunque sea por última vez y el desconocimiento de los planes ulteriores de Mr. Caillaux han contribuido a facilitar estos últimos días las maniobras de la especulación. Son muchos los que han visto en esta idea del empréstito oro el comienzo de la desvalorización definitiva del franco papel. Se ha presentado inevitablemente a la imaginación el concepto de una especie de *renten mark*.

Parece, pero, que no es éste el propósito de Mr. Caillaux, sino todo lo contrario. El Ministro de Hacienda francés quiere salvar aún cuanto pueda ser salvado. Hay un doble peligro en la desvalorización del franco papel y en su rápida restauración. Si el franco subiera ahora al límite máximo de su valor, el Estado francés, que debe unos 300 *milliards* de francos papel, (sin contar las deudas exteriores), es decir, menos de 15 *milliards* de dólares al cambio actual, debería entonces 300 *milliards* de francos oro, es decir, 60 *milliards* de dólares. Si el franco papel, por el contrario, siguiera bajando y luego fuere desmonetizado como el marco papel de Alemania, una gran parte de pequeños rentistas e instituciones de beneficencia quedarían arruinados. En un país como Francia donde el ahorro es una institución nacional, esta forma de liquidar la deuda interior constituiría un desastre peligrosísimo.

Mr. Caillaux desea evitar estos dos peligros. Por esto anuncia primeramente sus ideas generales y estudia detenidamente las modalidades del empréstito oro. Confía en el patriotismo y en la cordura de los franceses. Y cree que la situación financiera de Francia es mejor de lo que se dice y peor de lo que se cree. Hay que decir al país toda la verdad amarga. Pero los recursos de Francia son enormes, Mr. Caillaux tiene una confianza infrangible en su propia aptitud.

La originalidad un poco inquieta de este empréstito oro, que ha conseguido un buen éxito inicial del público, indica que Mr. Caillaux ha tenido en cuenta la necesidad ineludible de evitar al mismo tiempo aquellos dos peligros. Quiere salvar aún todo lo que pueda del ahorro francés, mientras gestiona el arreglo de las deudas interaliadas y busca, además, la nivelación de los presupuestos, la estabilidad de la moneda.»

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

Sóller 18 Julio de 1885

*Se celebra la fiesta en honor de Nuestra Señora del Carmen, que es cívico-religiosa y se viste gran solemnidad. Se improvisa con tal motivo una plaza de toros en la Plaza dejando en medio el surtidor, y lidianse tres novillos. Hay cacahñas y baile de boleros y mateixes y se quiere soltar un globo, que se incendia antes de salir. La fiesta termina a la una y media de la noche.*

*Los vecinos de la Plaza se quejan de la poca tranquilidad que pueden tener, de día a causa de los juegos de los chicos, de noche, por los adultos con sus desentonadas y escandalosas canciones. El Alcalde publica un bando para evitar estos abusos.*

*Ha empezado la siega de trigos. Se da noticia del incremento que toma la enfermedad de los viñedos.*

*Movimiento de población: Nacimientos: 5 varones, 4 hembras. Defunciones: 1 varón 2 hembras*

*En el Matadero se han sacrificado durante la primera quincena 155 reses, recaudándose por este concepto 77'25 ptas.*

## Se venden

muebles usados. Dirigirse por todo: Calle del Mar 99, Sóller.

# Navegación Sollerense S. A.

## Vapor MARIA MERCEDES

ITINERARIO PARA EL MES DE JULIO

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10 y 23  
Id. de Barcelona para Sóller » » 12 y 26  
ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE

Consignatario en Barcelona: JOSE GILABERT, Cristina, 6  
Id. » Sóller: G. BERNAT, Príncipe, 24

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 15 de Julio de 1925

COMENTARIO

En la sesión de esta semana pudimos observar en el concejo de los Tenientes cierto prurito de hacer proposiciones, facilitando así en cierta manera, y haciendo al mismo tiempo más agradable, nuestra misión de comentaristas.

Aquellas, bastante bien encaminadas, a nuestro modo de ver, bien merecen que les dediquemos hoy estas pobres líneas. Frecuentemente hemos de dedicarlas a cosas asaz menos importantes.

Nos referimos a las proposiciones de los señores Casasnovas y Lizana; la primera, encaminada a la construcción de un piso de hormigón en el torrente, en el tramo comprendido entre los puentes de *Ca'n Fiol* y de *Ca'n Torrens*, a fin de facilitar su limpieza, y la segunda, a que se instale en el edificio de las Casas Consistoriales un excusado público.

Tanto una como otra son de la serie de pequeñas mejoras que, precisamente por ser de poca consideración y coste relativamente pequeño, no llegan a realizarse nunca, porque la necesidad no empuja de tal manera que obligue a ejecutarlas penosamente, ni son ellas, por su sencillez, de las que den lustre, no a los que las proponen que proponer es facilísimo, sino a los que tienen tenacidad para convertirlos en cosa tangible.

¿Cuántos años hace que vivimos lamentándonos de que el torrente, precisamente en su parte más céntrica, es un estercolero? Y a nadie se le ha ocurrido prohibir se echaran en él inmundicias; a nadie, hasta hoy, se le ocurre encementarle el lecho para poder limpiarlo con más facilidad.

El excusado es otra pequeña mejora urbana que no admite dilación, en cambio desde que fué demolido el que había anteriormente han pasado una serie de años. *Som així nosaltres!*

Nos parece muy bien se realicen una y otra mejora, aun cuando haya de invertirse más dinero que el presupuestado. Respecto a la primera, estaría bien se construyera dicho piso de hormigón entre los dos puentes (o que lo fueron) y, de ser posible, que se hagan también las paredes que han de sostener la bóveda cuando se acuerde concluir de tajar el torrente, mejora, ésta, en mal hora empezada.

En cuanto a la segunda, dado la centralidad del sitio en que piensa emplazarse (los bajos de *La Sala*) y la cantidad de extranjeros que nos visitan y que saben que dicha «excusada» dependencia es el más fiel reflejo de la cultura e higiene de las casas y de los pueblos, no aconsejaremos nunca bastante que sea lo más grande que el sitio permita, clara, ventilada, alumbrada, cómoda y de fácil limpieza, con agua corriente en abundancia, a fin de que se conserve siempre como una *pintura*.

No obstante, confiamos en que la Comisión de Obras, que es la que ha de dictaminar sobre estas dos mejoras, tendrá en cuenta estas observaciones que hacemos, con el deseo de que el dinero que se invierta en ellas sea bien empleado y las mejoras duraderas y definitivas.

LA SESIÓN

A las 9'13 empezó la sesión, que se celebró bajo la presidencia del Sr. Casasnovas, asistiendo a la misma los Tenientes

D. Ramón Lizana y D. Miguel Lladó y el suplente D. Cristóbal Castañer.

ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Francisco Seguí, 100'05 ptas. por los jornales y materiales de su taller de carpintería empleados en diversos trabajos practicados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Juan Torrens, 52'50 ptas. por 15 quintales de paja suministrados para pienso de los caballos propios de este Municipio. A D. José Socías, 75'00 ptas. por los trabajos invertidos en recomponer las líneas telefónicas de este Municipio. A la Mutualidad de Accidentes de Mallorca, 149'25 ptas. por el seguro de los obreros de la brigada municipal, desde el día 1.º de Enero al 30 de Junio últimos. A D. Juan Marqués Frontera, Médico titular, 115 ptas. por los reconocimientos facultativos practicados a los mozos del reemplazo actual. A D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 1.268'48 ptas. por los jornales y materiales empleados, durante el mes de Junio último, en obras realizadas por administración municipal.

Se concedió permiso a D. Antonio Gay Morey para pintar la casa n.º 13 de la calle de la Luna.

Se resolvió exponer al público, a efectos de reclamación, por término de 10 días, una petición formulada por D. Juan Pizá Arbona, para cambiar el motor a gas pobre que tiene instalado y funcionando en la fábrica de tejidos que posee en la calle de Isabel II. n.º 73, por otro motor, sistema Diessel de aceites pesados, marca «Otto Deutz.»

Prevja la lectura de los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Pablo Mora Alcover, para reconstruir un muro de contención de una finca situada en el punto conocido por el *Gorc d'En Bassó*, y colocar unas barreras a la entrada de la misma finca.

A D. Jaime A. Mayol Busquets, en nombre de su esposa D.ª Margarita Trias Oliver, para construir un muro de contención, lindante con el torrente Mayor, en la finca sita en el lugar denominado *Camp de sa Mà*, con sujeción a la alineación correspondiente.

A D. Juan Oliver Amengual, para construir un edificio destinado a almacén, en terrenos del ensanche del *Celler*, frente a la fábrica de cementos de D. Andrés Pizá.

Fué aprobada la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de fondos de este Municipio, que asciende a la cantidad de 24.923'30 ptas.

OTROS ASUNTOS

El señor Presidente dijo que, conforme con el acuerdo tomado en la sesión anterior, había encargado a D. Jaime Moranta la atención de diversos servicios en el Puerto mediante la gratificación mensual de 90 ptas., a partir del día 12 del actual. También dijo que era conveniente, y así lo propuso, instalar como en los años anteriores diversas luces en la playa, por hallarnos de lleno en la temporada de los baños.

La Comisión acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Presidente.

El mismo Sr. Casasnovas propuso se

# JABÓN SÓLLER



PARA LA ROPA  
ES PURO, DURO Y MUÑO ESPUMOSO

No agrieta las manos de las personas que lo usan  
y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas  
ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

continúe, por ser de gran conveniencia la construcción del piso de hormigón en el torrente, a continuación del puente llamado de *Ca'n Fiol*, hasta la cantidad de 1.500 ptas. Dijo que, de este modo, en el espacio de varios años será posible tener en condiciones de limpiarse cómodamente el cauce del torrente que cruza la población.

El Sr. Castañer (don C.) dijo que le gustaba la idea de proceder al arreglo del torrente y creía que ya que se iba a arreglar debían construirse al mismo tiempo las paredes laterales sobre las que deberá asentarse en su día la bóveda que debe tapar dicho torrente, a fin de evitar que al tener que construir las hayase de estropear parte de lo que se haga ahora, aun cuando la cantidad que hay presupuestada por este concepto no alcance lo suficiente y haya de cubrirse, por lo tanto, menos espacio. De este modo el dinero que se invierte en este asunto será bien empleado.

El Sr. Lizana dijo opinaba debíase arreglar el mayor espacio posible de cauce y dejar las paredes para otra ocasión, pues cuando deban construirse sólo habrá de deshacerse una estrecha faja donde deberán levantarlas.

Discutióse algo este asunto, manteniendo cada uno de los señores que intervenían en la discusión su respectivo punto de vista. Por fin acordóse pasara la proposición del Sr. Casasnovas a informe de la Comisión de Obras, la que propondrá la solución de este extremo.

El Sr. Lizana propuso, por ser de gran necesidad, instalar un urinario y excusado públicos en los bajos de la Casa Consistorial, en el pasadizo que conduce al torrente y que existe en el extremo del citado edificio.

La Comisión acordó pasar también la proposición del Sr. Lizana a informe de la mencionada Comisión de Obras.

El Sr. Castañer preguntó si se habían tapado las alcantarillas, contestándosele que sí, pero que tuvieron que destaparse de nuevo a causa de lluvias. Acordóse se taparan las que aún no lo están.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, a las 9'48 levantóse la sesión.

## Futbolístiques

C. D. Mallorca 0  
Marià Sportiu (Velasco) 1

Es veu que el partit de la setmana anterior contra el club titular de Felanitx, deixà bona boca als aficionats. Així no és d'estranyar que acudís a presenciar l'encontre que tengué lloc diumenge passat contra el C. D. Mallorca nombrosa concurrència, desitjosa de veure un altre bon match de futbol. I, francament, no's vegé defraudada, car si bo havia estat el primer, millor fou el segon.

Resulta el partit que descrivim, emocionant, correcte, vistós i d'excel·lent combinació, que agrada extraordinàriament a l'afició sollerica.

Els dos equips, donaren la sensació d'estar molt igualats en forces i ciència. Un i altre jugaren amb molt d'entusiasme per assolir la victòria, que aquesta vegada, per la mínima diferència, correspongué a l'estol local.

El Marià es presentà amb dos suplents: En Castro i En Ledesma que no desentonaren gens del conjunt, sinó que donaren més cohesió que de costum a la línia davantera. Cal fer notar, sobretot, la tasca brillant que

realitzà En Bauzá, porter actual del Marià que tengué sens dupte, el millor capvespre de la seva actuació deportiva. Va parar un penalty i dos xuts d'aquells fulminants, que semblaven gols segurs, ja que fins ara no's podia tenir gaire confiança a mb ell.

A les ordres del president del Mallorca, que actuà imparcialment i sense preferències, s'aliniaren els estols d'aquesta manera: C. D. Mallorca: (blaus) Portell—Montagut, Rodríguez—Maroto, Cortada, Juan—Espases, Esteva, Llobera, Espinar, Horrach.

Marià Sportiu: (blancs) Bauzá—Martorell, Seguí—Arbona, Castanyer, Fullana—Borrás, Ledesma, Velasco, Mora, Castro.

Esculliren camp els mallorquins, i per consegüent, tregueren la pilota als marians que aviat la perdieren avançant els blaus i duguent la pilota a kik.

Arrancada personal d'En Fullana, que passa a n' En Velasco qui despara el primer xut, que va a fora, i tot seguit En Castanyer es fa aplaudir amb una sèrie de driblings.

El Marià incorr en penalty, que perdonen els mallorquins, essent aplaudits.

N' Arbona desbarata dues avançades dels davanter contraris i En Bauzá intervé per primera vegada, amb encert.

En Velasco amb una ràpida avançada personal, passant a mitjos i defenses, posa la porta dels blaus en imminent perill, però quan pareixia que anava a obtenir el gol, aclareix la situació una oportuna sortida del porter, qui li pren la pilota dels peus.

Una avançada del Marià duita per En Mora i En Velasco, obliga als mallorquins a enviar la pilota a corner, que es treu sense conseqüències.

Després de castigar se al Mallorca per un gens, En Castanyer envia la pilota a dins porta, essent anul·lat per offside.

Una intervenció d'En Seguí, envia la pilota a corner, que fou tret molt cenyit, anant a donar contra el cantó de la porteria, tornant al camp del rebot. Després d'algunes arrencades per banda, es pità el descan, estant empatats a 0.

La segona part l'arbitrà En Jusep Morrell, essent la seva tasca bastant encertada.

Arranquen els marians, que imposen tot duna el seu domini mantenint-lo casi tot el segon temps; els del Mallorca tregueren amb un no res tres kiks seguits produïts per la pressió dels blancs.

Una altra avançada del Marià i En Cortada incorr en penalty, que perdonen els blancs, per correspondre a la gentilesa dels mallorquins.

Es tira un corner contra el Mallorca que remata a fora En Velasco. Segueix l'ofensiva mariana, i En Castro dona un centre molt cenyit que remata En Velasco, obtenient el primer i únic gol.

Centrada la pilota, En Castro torna enviar un bon centre que desvia el porter ciutadà, tornant-se veure tot duna amb perill; fa una sortida, amb el corresponent plongeón pero li fuig la pilota de les mans i En Mora es perd una ocasió immillorable al xutar a fora.

Dins l'àrea de defenses, una pilota d'un rebot, dona contra En Castanyer i l'arbitre senyala penalty.

Els mallorquins, amb un gol en contra, volen aprofitar el càstig, per empatar; però En Bauzá para magníficament el xut. Tot seguit en para un altre ben fort i perillós de N' Esteva, que li val una ovació del lírant.

Els mallorquins fan un parell d'incurcions en el camp contrari, duites per la tripleta davantera a gran tren, volguent fer els possibles per empatar.

Ara dominen els blaus, treguent el Marià dos kiks seguits.

Un corner contra els marians sense conseqüències. Una avançada dels blaus i una parada d' En Bauzá, escapant li la pilota.

Avançada del Marià, que salva el porter

**El primer hijo** es el embeleso constante de los padres, cuando viene a la vida sano, hermoso y robusto  
Conservad esa felicidad presente guardando culto a la salud porque ésta será la fuente de vuestra dicha.  
La salud procede de la sangre  
Con sangre pura y vivificante se tiene actividad, optimismo y juventud, se desconocen las tristezas y se alejan las enfermedades.

Combatid cualquier sintoma de debilidad en la sangre. La inapetencia y el decaimiento, son los primeros indicios de la anemia. Cortad el mal de raíz tomando el poderoso reconstituyente, el vitalizador por excelencia conocido de todo el mundo; el **Jarabe HIPOFOSFITOS SALUD**

Más de 30 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
AVISO: rechácese todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.

contrari amb una sortida, perdent la pilota però xuta En Castro i la pilota va a kik.

En Bauzá es guanya una ovació parant un fortíssim xut. Es tirà un free-kik contra el Marià sense conseqüències.

Una escapada d'En Velasco que avença fins davant la porteria defensada p' En Portell però aquest li pren la pilota de davant els peus.

I s'arribà al final del partit.  
Registràrem contra el Mallorca, 1 gol, 2 corners 18 kiks i 4 xuts a porta retornats pel porter; i quantre els marians 3 corners, 10 kiks i 5 xuts a porta.

Es distingiren pels nostres i amb l'ordre amb que els anomenam, En Bauzá, En Castanyer, En Mora i En Castro; els demés molt bé tots, sense excepcions.

Els altres tots bé, principalment el porter qui amb la seva tasca ens va agradar bastant i el mig centre que treballà molt.

### Noves

No ha estat atesa la petició de la Federació Catalana de Clubs de Futbol endressada al Governador de Barcelona perquè aixecàs la suspensió de 6 mesos que té impositat a l'equip titular.

Els uruguais vengueren diumenge a l'Europa per 4 a 0, malgrat haver estat reforçat aquest per diferents elements del Barcelona. De 5 partits que han jugat a Barcelona n'han perduts 3, empatats 2 i guanyat 1.

### Per demà:

Amb motiu de la festa del Port, demà no hi haurà partit al camp de futbol. Es diu si hi haurà un partit d'entrenament entre el primer equip i el reserva davant el match que dissabte qui vé, dia de St. Jaume, ha de celebrar el Marià a Sa Pobla amb el Ràpid tornant li la visita que li feu ara darrer i disputar-se la copa que regala aquell Ajuntament amb motiu d'esser aquell dia la festa del poble.

El diumenge següent, dia 26, és probable hi haja un partidet entre el reserva del Marià i un equip de Palma. Ja en parlarem divendres qui ve.

REPLY II.

**MANUFACTURA DE ROPA BLANCA FINA**  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

**J. SANCHO CARRIÓ**  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

## La Moda Elegante Ilustrada

Publica en su número del mes de Julio ciento treinta elegantes modelos de trajes, sombreros y accesorios de verano para señoras, señoritas y niños; veinte labo es con dibujos a tamaño de ejecución y varios modelos de prendas de lencería para señoras; reparte un patrón trazado de diez de los modelos más prácticos de trajes contenidos en la Sección gráfica, e inserta interesantes trabajos literarios de Alejandro Larrubiera, Melchora Herrero, G. González de Zavala, Pedro Iglesias Caballero, Luis N. de Castro, José Lorenzo, etc., recetas, curiosidades, etc., etc.  
Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada* Preciados, 46 —Madrid.—Apartado 45. Y en la librería de D. Juan Marqués Arbona, San Bartolomé 17.

## BANCO DE SOLLER

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, queda abierto todos los días laborables, de nueve a doce de la mañana, el pago de diez pesetas por acción, a cuenta del dividendo activo del corriente ejercicio.  
Lo que se anuncia para conocimiento de los señores accionistas.  
Sóller, 17 de Julio de 1925.—El Director Gerente, Amador Canals

## A VENDER POR CAUSA DE SALUD

Almacén de frutas, vinos, licores, conservas, etc. En Angers (Francia).  
Para la dirección del vendedor dirigirse a la Administración de este periódico.

## JABONES Y PERFUMES

de finísimo aroma, se hallan en venta a precios económicos

## ESTANCO

Plaza de la Constitución, 16.

## OCASION

Piano «Chassaigne Frères».  
Para informes dirigirse a D. Antonio Rotger, Real, 32

## LE INTERESA A VD. SABER

que vestirá con elegancia y economía como en ninguna otra parte en casa  
TERRASA. - Luna, 22

## Se desea vender

una casa grande, compuesta de planta baja y dos pisos, sita en Palma, calle del Obispo Maura, 113; reúne inmejorables condiciones de construcción y posee dos grandes cisternas y un jardín de 230 metros cuadrados. Para informes, calle de San Cristóbal, 7, Sóller.

## MI AMADA IDEAL

Los labios muy rojos,  
la frente de lirio,  
azules los ojos.  
Los bellos cabellos  
doradas espigas flotantes al viento,  
de azahar y de rosas el místico aliento  
y la voz divina como el dulce acento  
de claro cristal.  
¡Es linda mi amada, mi amada ideal!...

¿Es una pastora  
de tez encendida  
beldad soñadora que trisca en el prado  
radiante de vida,  
que salta en las peñas  
y huele a tomillo  
y juega gozosa con un corderillo?  
¿Es una princesa  
de faz nacarada,  
de manos que tejen prodigios de hada  
y al clave doliente  
arrancan temblonas la rima muriente  
de un vals de Chopin,  
la triste princesa de boca de fresa  
que en áureos versos cantara Rubén?...

No es una pastora,  
ni es una princesa,  
más sé que me adora  
y que me embelesa,  
y que vive unida  
por siempre a mi vida.  
Yo también la adoro con loco delirio,  
que tiene mi amada los labios muy rojos,  
la frente de lirio,  
azules los ojos,  
Los bellos cabellos  
—doradas espigas—flotantes al viento,  
de azahar y de rosas el místico aliento,  
y la voz divina como el dulce acento  
de claro cristal.  
¡Ilusión, se llama, mi amada ideal!

ANTONIO PLA Y PLA.

## FRUTA DE ARAGÓN

## DE SIEGA Y DE CAZA

(Cuadro campestre)

## I

La tenue luz del crepúsculo, heraldo del día, bañaba la ribera del Ebro, emergiendo de las sombras y casi de las aguas el templo augusto del Pilar. Y allí, cabe sus sagrados muros, como amparándose al regazo de la Virgen Madre, dormían sobre el santo suelo, tranquilos y «a pie» suelta», aquella noche de julio, los pobres segadores que, antes de entregarse a Morfeo, habían ofrendado, reverentes, según inveterada, santa costumbre, unas velicas de cera en el sacro altar de la Madre de Dios.

Y dormían los segadores tranquilos y confiados—no obstante el preciso hora-

rio de su trabajo—porque habían encomendado que los despertara a un celoso vigilante que todos los días, cronométricamente, venía a saludar desde lo alto, apenas abría su portal de Oriente, a Aquélla, a cuyos pies ellos se hallaban. Y cuando el celoso Febo empezó a mostrar, por la vecina sierra de Alcubierre, su rubicundo rostro, lanzando sus rayos de oro sobre la faz augusta de la augusta Virgen, esos rayos hiriéronles a ellos—a los segadores—también... Y despertaron. «Tañola» y «Pilquejo» se restregaron los ojos, y destacándose de los otros segadores, echaron a andar.

## II

Eran ellos de la Tierra Baja, de la honrada y cristiana Tierra Baja, orgullo de Aragón, la que con la típica indumentaria conserva... ¡Dios sea loado!..., la típica llaneza y sencillez de corazón que «antaño» ornara a todos los aragoneses. ¡Sin duda que el progreso no es el vehículo de la felicidad!...

Y habían venido—«Pilquejo» y «Tañola»,—como todos los años, a recoger, con sus manos callosas, mediante remunerador estipendio, la dorada mies de la ribera del Ebro; estipendio con el que, al igual que la hacendosa hormiga, habían de remediar las crudezas del invierno.

Y apretaron el paso, porque, aunque la finca estaba próxima—a poco más de atravesar el Ebro—era mucho el trabajo que les esperaba, si habían de dar cima y remate a la faena que, a destajo, contrataran.

## III

—¡Repacho! ¡Qué calorico!—exclamó «Pilquejo», irguiéndose y limpiándose el copioso sudor de su rostro—¡Esti-aire (ambiente) de Zaragoza es más seco que el teguillo, y quema como si juá lumbrel!...

—¡Hala, hala! Dímelo hilando. No te pares p'hablar. Y menea esas tabas, que páice qui-hoy t'has levantáu con galbana (pereza)—respondió «Tañola».

—¡Masiáu sabes tú que yo no só mal fainerno!

—Ni en jamás 'e Dios lo jué nengún «tierrabajino»!...

—Lo peor es—observó «Pilquejo»—que va ya güeno 'l día, y n'amanece ni un gurrioncico que cazar, pá un remedio!... Y a la noche, a cenar abadejo, como 'e costumbrel!...

Esta amarga observación de «Pilquejo» tenía su porqué... Mal nutridos, casi hambrientos, desde que salieran del pueblo, habían concebido el proyecto de cazar aquel día algún ave con que reforzar el estómago por la noche. Y las aves ¡ay! se ocultaban ¡ingratonas! en parajes frescos.

ría de gusto. Ella me dirá lo que desea y la llevaré en coche a la tienda que haya elegido.

Pero esta mañana, como todos los años en la misma fecha, he entrado en el cuarto de mi madre y he abierto un mueble cuya parte superior encierra un gran número de cajoncitos en los que duermen, desde que ella murió, todas las alhajas de las mujeres de la familia. En el cajón de las sortijas hay lo menos quince, y, entre ellas, una muy sencilla: un miosotis de zafiros con una gotita blanca en medio... Cierro el minúsculo estuche y voy a metérmelo en el bolsillo para dárselo a Miette en cuanto suba a la lección de canto... ¿De modo que está decidido, una sortija?... ¿El primer anillo de la cadena?... ¡No! ¡No!... Y el miosotis, en su blanco lecho de raso blanco, vuelve al cajón, que se cierra cuidadosamente. Salgo de la habitación dando vueltas entre mis dedos a una cadena de oro, de trabajo antiguo, de la que pende una cruz bizantina de esmaltes y de dibujos torneados.

Pido a Merlín que suba Miette y llega ésta cantando, sonriendo y respirando la alegría de vivir.

—Tome usted esto, Miette, para que le

—¡Vay! ¡Vay!—exclamó resueltamente «Pilquejo». ¡Yo ya no puó aguantar más! ¡Hala! ¡A ichar un traguito pá remojar el garganchón, que está mucho reseco!...

Y como ello era razonable, «Tañola» accedió, diciendo filosóficamente:

—¡Hala, pues, que la máquina, pá quiande bien, nesecita azaitel!...

Y ambos fueron a sentarse a la sombra de un árbol del borde del trigal.

## IV

Y cuando «Tañola», tras prolongado trago, durante el cual, embelesado, con los ojos cerrados, como en éxtasis, ya atraía, ya separaba de sus labios, alternativamente, el rojo hilillo de la bota, hacía descender a ésta, en un desmayo de brazos, dijole el compañero:

—Repaineta, qué siesta t'has icháu, empinando el codol!... ¡Ya t'iba a desperatar!...

Y «Pilquejo» cogió la bota por su cuenta, y, poniéndola en alto, empezó a hacer esas habilidades, que sólo saben hacer los «peritos» bebedores en bota y porrón; una de las cuales consiste en echar en el estrecho el chorrito de vino que, siguiendo como por una canaleta la línea de la nariz y del labio, entra, por fin, en la boca, sin derramarse una gota.

—¡Oye, maño! ¿Vas a hacer pornósticos («calendarios»), u qué?—preguntó «Tañola», ante tan prolongado trago.

Y «Pilquejo», sin soltar la bota, preguntó a su vez, con una intensificación de la mirada, el por qué de la pregunta.

—¡Repachol—respondió «Tañola»— ¡Pues porqu'estás contando las estrellas!...

Y, bajando la bota, dijo a «Pilquejo»: —No eran las estrellas lo que contaba; mas que miraba un pájaro mucho grande qui ha pasáu pa'l aire.,,

—¡Enreador! ¡Me páice que 'l vinico te s'ha subido a la chola, y!...

—¡Miálo, repaineta!—interrumpió vivamente «Pilquejo»—¡Miálo, en la copa d'aquel arbolico!...

Y echó a correr hacia allí. —¡Pues es verdá!...—exclamó, siguiéndole, el otro—. ¡Repacho, y qué majol!...

¡Qué güeno, pá con arroz!... —¡Como qu'es royo y verdel!... ¡Pájaros así n'hay por nuestra tierra!...

—¡Pue que l'haigan pintául!... —¡Veti a saber! ¡En estas ceudades, hay mucha fejurancia y fantesial!...

Y llegados al pie del árbol, «Tañola» hizo escalera con su espalda, subiendo de un salto a ella el compañero. Estiró éste el brazo, y cuando ya iba a tocar al ave, oyó que ésta gangoseaba:

—¡¡ Ma... mag... gachol!

Y «Pilquejo», aturrido, resbaló sobre la

espalda de su amigo, cayendo al suelo. Incorporóse luego, y, mirando al ave, disculpóse, cortés:

—¡Usté desimule!... ¡M'había paicido un pájaro!...

## V

Y los pobres segadores tuvieron que cenar, una vez más, bacalao frito.

Pero no dejaron de ofrendar aquella noche su acostumbrada velica a la Virgen del Pilar.

¡Sin duda, que la fe tiene la virtud de nutrir a algo más que a las almas!...

G GARCIA ARISTA Y RIVERA.

## ABISMOS Y LOBOS

Cuida bien por donde marchas,  
zagala de mi alquería,  
que está la muerte celando  
la senda por que caminas.  
Si tú vieras como lloran  
mis ojos cuando te miran  
en los bordes de ese abismo  
que te amenaza la vida,  
tal vez pensaras un poco  
y al hogar retornarias;  
que es muy estrecho el sendero  
y es muy profunda la sima,  
y es bien seguro que mueras  
si es que tus plantas vacilan.  
Cuida bien por donde marchas,  
zagala de mi alegría,  
que al final de ese camino  
sé que tiene su guardia  
una manada de lobos  
hambrientos de carne viva.  
Por Dios, vuela atrás, mi moza;  
piensa que el sol ya no brilla;  
piensa que alumbran el monte  
las ascuas de unas pupilas,  
y que acechan al que pase  
¡y que eres tú quien caminas!...  
Piensa en lo que es mi tormento,  
en la tragedia infinita  
de tu cuerpo hecho jirones  
y de tu sangre perdida;  
perdida entre riscos, cuando  
diera yo toda la mía  
tan sólo por una gota  
de la que arde en tus mejillas.  
Cuida bien por donde marchas,  
zagala de mi alquería,  
que tienes muy pocos años  
y mucha menos malicia,  
y no sabes que ya empiezan  
a mancharte de ignominia  
murmuraciones villanas,  
¡sin mirar que eres tan niña!...  
¡Ay de tí si te arrastrasen  
los abismos de la vida!  
¡Ay, si tu honra devoraran  
los lobos que la codician!  
Antes mil veces te quiero  
ver muerta, zagala mía;  
¡que el tesoro de la fama  
vale más que el de la vida!

A. VÁZQUEZ DE SOLA.

## Folleín del SOLLER -47-

## LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

ocultaba una herida penosa para su orgullo.

Pero el aguinaldo de Miette me preocupa mucho más... Ayer salí para comprarle alguna cosa bonita, sencilla, sin valor, sin pretensiones, sin significación...

Y para adquirir un objeto con todas esas cualidades me encaminé a la calle de la Paix y la recorrí observando con lentitud y escrupulosa atención los escaparates de aquellas joyerías, las más fastuosas de la tierra. Nada me gustaba para Miette... ¡Sí!... Esta sortija; un delgado arito de oro con un brillante y una perla... ¡Sería tan lindo vérsela en el dedo anular!... Pero huyo para no ceder a la tentación de preguntar siquiera el precio... ¿Estoy loco? Ese anillo, si yo se lo pusiera a Miette en el dedo, sería el primero de una cadena que me esclavizaría para el resto de mis días...

Vuelvo a casa con las manos vacías. Confiaré mis vacilaciones a la misma Miette, que no parece perpleja en mate-

ría de *capella*, pues alguna vez se pondrá usted todavía el traje de arlesiana, aunque no sea más que para ir al baile de máscaras...

—¡Voy a ponérmelo ahora mismo para ver el efectol, exclama llena de entusiasmo.

Y la oigo bajar de cuatro en cuatro los escalones del sótano y subirlos del mismo modo, diez minutos después, juguetera, radiante y embriagadora. Miette admira en el espejo su nueva *capella* y me la hace admirar... Los esmaltes de colores hacen un efecto maravilloso sobre el encantador almohadillado de seda rosa..., tan maravilloso, que tengo que mirar a otra parte y decir a Miette con mi voz «doctoral» que ha llegado la hora de las vocalizaciones... Y pasamos un día delicioso.

¡Dios mío! ¿Qué va a ser de mí pasado mañana, cuando Miette me haya hecho sus revelaciones—tan puras como sus miradas, pondría las manos al fuego—y se haya resignado, por complacerme, a entrar en el convento?...

## EL DIARIO DE MIETTE

Miércoles, 1.º de enero.

¡Victorial! ¡Oh, sí..., ciertamente, victorial! Estoy segura de que mi primo me

ama. ¡Me hubiera dado si no esta bonita cruz antigua que se ponía su madre, según él me ha dicho, cuando era soltera?...

¡Me ama, sí!... Y a medida que se afirma este convencimiento mío, aumentan mi malestar y mi espanto a su lado... No tendré valor para hablarle pasado mañana, no, jamás... ¡Decirle quién soy y hacerle saber así que le he engañado!... ¡Dios mío! ¡Si la herida de su orgullo apagase su ternura!...

Tengo un plan. Pasaré todavía a su lado el día de mañana..., el último, acaso, de los más hermosos días de mi vida... Pasado mañana, antes del alba, me levantaré y obligaré a Merlín a llevarme a los Angles en el rápido de las seis..., y solamente después de haberme marchado encontrará Marcos mi confesión escrita... En seguida... me olvidará... ¡No! ¡Correré a los Angles, a buscar a su mujer!...

Viernes, 3 de enero.

¡Todo se ha perdido! Merlín acaba de traerme el baúl a mi cuarto y ya he echado en él mis vestidos en montón... Rosina arreglará todo esto en los Angles, mientras yo paso mi vida llorando...

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## A UNA LLANTIETA ROMANA

(que m'ha donada Na Isabel Sureda recent-vinguda de la Ciutat Eterna)

O llantieta romana,  
dó d'exquísida mercè;  
dolça joia cristiana  
ungida d'amor i fel!

En ta argilla segellada  
per l'anagrama del Crist,  
respectuosa besada  
ha posat mon llavi trist.

CEMETERIVM PRESCIL'LA:  
diu ta llegenda; i un fil  
de plor, diu mon cor destil'la,  
silenciós i subtil.

Mon cor hi sent vostre aroma,  
que és vida i llum dins la mort,  
O Catacumbes de Roma  
d'inesborrable record!

Llantió que em fas reviure  
un poema de dolçor!  
quan m'assegui per escriure  
benei'm amb ta claror.

—Bon Jesús que el cor adora  
i aculliu tot prec humil:  
—dó la gentil donadora  
guardau el cor, —tan gentil!—

Posau-li, per la diada  
de son dolç nom de Isabel,  
damunt sa testa daurada  
una aurèola del cel!

MARIA ANTÒNIA SALVÀ.

Juliol de 1925.

## A Lluch pel Barranch de Sóller

(Composició premiada amb *Accèssit al Premi de Prosa en el II Concurs literari de l'Ateneu Marià de Ciutat*)

Es de nit. Milers de llanties sospeses a la negrenca volta del firmament espurnegen llunyanes damunt la vall en silenci. Clara lluna d'estiu pal·lida i plena, (lluna propícia als enamorats, als vianants i als contemplatius) guaita amorosa per la carena de Mitjorn. La vall de Sóller, dins el misteri de la llum discreta i amiga, s'obri al cel perfumada de tarongina i de flors. Les casetes escampades de fore-vila, que al bes del sol eren tan brunes, com qui hagen ara perdut color. Els arbres prenen figures misterioses, dibuixen ombres fantàstiques sobre la blancor dels camins, i al pas del falaguer oratjol semblen fer-se confidències discretament uns als altres. Rumoreja petit-petit l'aigua de la ciutadella. I a dins un gorgol torrent, mig tapat entre els joncs, dona renouera senyal de vida qualque granot desvetlat.

Caminant falaguers costa amunt, pel camí de Biniraix, tot polsaguera, van un estol de abrinats joves. Tots van calçats de blanques espadenyes, i pel camí fan ressonar el cop de llurs bastons, forts i vinculadis-

sos, al compàs de llurs petjades. Amb xerradissa alegre i incessant animen els adormits paratges, que es desxondeixen encara millor amb la rialla d'argent, fresca i sonora, d'algunes joves, també a lo vianant habillades, que destaquen de l'estol la seva silueta gràcil, armoniosament movable.

Poc més enrrera, a un i altre costat dels dos muls, robusts i pacients que porten les provisions i impediments, allunyades del marreig i bullici dels joves i ensemps vigilant-los, van també costa amunt les persones d'edat, la gent de seny, també amb goig íntim, puix a ningú desplaia la tradicional caminada, llarga i feixuga en veritat, però amb escreix alegre i delitosa, pel Barranch cap a Lluch, a la claror amiga de la lluna.

Caminen costa amunt, deixant a les vores del camí els horts abundants de fruit i les parets atapeïdes d'aura, els tètrics garrovers, i els llunyans xiprers impertorbables; passen de llis pels carrerons simpàtics de Biniraix, el llogaret del lladoner, amb ses caçetes baixes i finestrons d'ídill, i de d'allà pel darrer troc de camí planer abans d'emprendre la pujada del Barranch, vers el torrent ja ressec que té aquelles arriscades passadures i aquell pontarró de fusta tan característic.

En passar el pontarró és obligat el comentari dels bons que solen passejar-se fermats a les festes de carrer, el dissabte dels dies solemnes, a sò de tamborino i xeremies, amb molta gatzara de grans i de petits. Perque aquell és el lloc tradicional on són ferriats els bons per les banyes amb les dues cordes, i on a força d'enganyis i llestesa se'ls orna la testa indòmita amb corona de flors, davant munló de gent que, encastellada per si un cas damunt els marjes de l'entorn o damunt els cimels de les oliveres, ha vingut a fruir aquell esclat de color i d'alegria, dins l'ambient matinal, tan transparent, quan el sol hom diria que és més sol i més ros, al poc de sustituir l'estel de l'auba.

Tret el suc a l'evocació, no per això decau la conversa que seguirà incessant i entretenguda entre la gent jove, fins i tot en els costers més aspres del Barranch quan tothom ha d'alenar espès, bo i reconeguent lo útils que són els funiculars i els aparells d'aeronàutica.

Però just ara comencen la llarga ascensió. S'enfilen abrinats per les primeres voltes del camí escalonat i empadrat rústicament, pitjant fort amb peus i bastons el sobressortint de les *raietes*. Amb quic delit van fent-se amunt! Ningú es preocupa de lo que es veu pels costats ni de lo que es va deixant a darrera.

L'oratjol és fresc, refrigerant l'ambient nocturn; la lluna com que, ademés d'illuminar, vessi també raigs de frescor a damunt la terra. L'hora (les deu i mitja de la nit) és la més propícia per la pujada, que les joves s'admiran de trobar tan fàcil.

—I com això és tot el Barranch? Bò de pujar ferm. Si no val la pena parlar-ne.

—Filleta—li respon una de les persones de seny—ara començam. Ja'm diràs com te va d'aquí una hora, que encara no haurem acabat de fer-nos amunt i ens faltará bastant per esser a la *Font de la Teula*. A veure si et deixam darrera allavors.

taven escuses per allargar la processó. Amb sos doblés que me va donar aquella senyora vaig posar una tenda de ses més garrides de la ciutat, i la cosa m'anava tant vent en popa, que pareixia que Déu me donava la maina. Se va fer la tenda de moda, i això feu que tengués un gran despaitx, i allà qui te despaitx s'umpli el gavaix. Els doblers m'entraven a palades i, a dir veritat, i parlant entre noltros, ne vaig fer un bon reconet; però l'alegria no era completa, perque aquella senyora no s'aturava de donar-me matedura, no me deixava viure en l'idea de casar-se. Cansat jo de sentir aquell saluet, vaig vendre la tenda, vaig arreglar l'equipatge, i cap a Mallorca s'ha dit.

—I aquella senyora que va dir?

—No e-hu sé lo que degué dir quan va trobar es niu buit. Lo que's cert qu'ella se va quedar amb les ganes de casar-se, i jo amb la bossa ben plena.

—Si que vares esser ben viu!

Entre ells hi havia un vellet qu'era un home de bé a carta cabal, i de consciència molt prima. Quan va sentir en Peret que deia que havia burlada aquella senyora, va respondre tot depressa diguent:

—Mira quin dia t'ho dic, Peret, aquests doblers no te faran profit, i a l'altre món

—No tengueu ansia.

Dues de les persones de respecte s'han situades estratègicament damunt el bast dels muls, que van pujant amb descompassat ritme. La joventut és valenta i vol fer a peu lo més aspre del camí. Deixem-li fer el seu gust. I deixem també per una estona als amics vianants, per no retrobar-los fins més enllà, a baix del puig de l'Ofre, disfrutant un descans apacible vora la *Font de la Teula* on arriba l'aigua cantussejadora d'un petit rierol que suauement s'esmuny entre molsa i entre perfums de romaní.

Pujarem tot-sols, sens destorb, voltats de solitud i de silenci. Aguaitarem al caire dels fondals i de les timbes, i volarem damunt els cims agullonats dels penyals altíssims. Mirarem a l'entorn, i d'en tant en tant endrecarem el nostre esguard enrrera. Que és de gran tot això! Hom diria que no es feu per esser vista d'homes aqueixa immensitat de pedra.

El blanc caminó atrevit, que serpeja en el fons del Barranch juguetejant amb aquell torrent de les pedres tan blanques i tan lisses, queda gairebé imperceptible dins la grandiositat imponent i la variadíssima maravellosa del paisatge. De cada cingle penja abundor de vegetació selvàtica, de carritxeres, argelagues i matul'los. Fins al cim pelat de les roques estenen les antigues oliveres capricioses llur ramatge clar i cendros.

A molts de cents metres damunt noltros (que a davant tanta grandesa ens coneixem més petits) retalla el Cornador damunt el cel ple d'estels la seva curva silueta. I, a cada banda, l'encastellat roquissar inaccessible que a cada moment sembla que pot ferriats als pols al desprendre-se qualsevol d'aquells penyals.

Cada rierol que baixa d'una novella cançó. A cada concavidad de la roca s'hi amaga un nou misteri. A cada volta del camí s'inonda l'ànim d'una delectació inconeguda. Aquí ens creim ja dins una naturalesa completament selvàtica que mai han vista ulls humans; allà, el marjat correcte guanyant terreny al roquissar abrupte, i una amagada caseta camperola, són indicis de que s'hi habita i s'hi treballa també. Per més confirmar-ho ens surt a la vora un hort riquíssim de cirers i pereres, tentador de veritat.

Mes, en passar l'*Estret*, on les dues penyes del costat semblen ajuntar-se, i no deixen entre elles més que un pas reduït on s'hi componen el camí i el torrent (no sempre, quan d'hivern, després de les grans plujes baixa l'aigua molt abundant, de la manera més amigable), les mostres de civilització van fent-se més i més clares, fins a reduir-se únicament per últim al rústic caminó i qualque barrereta mal feta.

Així i tot, poc fretura la Naturalesa de l'art dels homes. Tota sola es basta per lograr grans maravelles. A cada passa en trobam. Allà dalt, un centenar de metres par damunt el camí, s'obri com un magestuós temple ignorat la *Cova de les Alfàbies*. Allà aprop, donant al torrent son principal origen, els dos goces amples i escumejants on se precipiten amb estrèpit les aigües caiguent desde gran altura. Més amunt, la timba aborronadora del *Salt dels cans*, d'al-

tura incalculable, quan el caminó va aferrat a les roques i tot s'obri a vostres peus com inmens fondal.

Mirau enrrera, i els llumets de Biniraix us aguaiten per entre l'enclotxa de l'*Estret* molt avall, molt alluny. Més avinent us semblen les estrelles. El sò d'una esquella llunyana de bestiar muntanyenc us sembla el trist gemegar d'una ànima en pena. Us sentiu completament apartats del món, i amb certa inclinació de pregar a Déu, creador de tanta magnificència, que de tots vulla tenir misericòrdia, o al menys us deixi sortir d'allà.

Ja arribam a dins l'Ofre. La lluna, que durant llarg temps ens havien amagada els cims de les penyes, torna a vessar damunt nosaltres la seva benefactora llum. Reconfortats per ella feim un darrer esforç, i pujam falaguers lo que resta fins arribar a la *Font de la Teula*.

Aquí, asseguts, trobam l'estol de joves abrinats i persones de seny que hem vist partir de Sóller. Amb molta gana i abundant bon humor tots rescabalen forces, amb el concert falagueret de primera estació que cadascú té a davant, mesclant-hi bones timboles de bon vi, i beguent amb abundància l'aigua finíssima de la *Font de la Teula*. Bé hu necessitaven ja ells, amb la suor que s'havien haguda d'eixugar tan sovint en el grapat de kilòmetres de duríssima pujada.

—Magdaleneta, encara hem de pujar més.

—Encara més? Però que anam a Lluch o an el cel?

—A mitjan camí del cel, poc més poc manco. Però no deies tu que no t'cansaries i que d'això del Barranch no hu pagava parlar-ne? Has canviat d'idees prest ferm!

—No tan prest. Després d'una hora i mitja llargueta. Però no he demanat ajuda a ningú, ni he permès que per mi desqualcassen cap dels dos cavallers que han pujat a esquena de bisita.

—Ben fet, dona, ben fet; però supòs que ara per acabar de pujar la costeta que ens queda i voltar el puig de l'Ofre, no voldràs despreciar el bast guarnit de pells. No hi fassis mala cara que tots n'estarem contents de que tu te'n aprofitis.

—Idò, si no hi ha ningú que en tenga ganes, de part meua, acceptat.

—Així m'agrada! Hala, atlots, que no és hora de destorbar-nos gaire si no volem que el sol ens torri davers l'Era d'Escorca! Quilicú encara no està llest? Catalineta, sempre ets la darrera! Hala, carregau trastets i per envant!

—Un tassonet d'aigua més.

—No planyeu l'aigua, que aquesta és fresca i dolça i no té metzines.

(Acabará).

ANDREU ARBONA I OLIVER.

## PENSAMENTS

L'amor neix dels sacrificis.—*Lacordaire*.

No hi ha major sacrilegi ni cosa més inútil que pretendre engrillonar lo que Déu ha fet espiritual i lliure: el verb humà, resplandor feble i mig esborrat, però resp'andor al fi, de la paraula divina.—*Menéndez i Pelayo*.

## Follet del SOLLER -5-

## ENGANY DE MITGES

—Amb molta de sort i poca son.

—Bé! Però que era lo que feies? Quin negoci duies?

—Jo vos ho diré: Quan vaig arribar a Bones Aires, me vaig posar de dependent a una tenda. Ma sort volgué que caigués en gràcia a n'els parroquians. Això va esser la meua bona estrella, perque ja haureu sentit a dir, «que val més caure amb gràcia qu'esser graciosos.» Entre els parroquians hi havia una viu dota, ja un poc empesa, més lletja que el pecat, però molt rica, tant rica, que deien que era milionària. Idò aquesta esquerxallota se va enamorar de mi i, fort i no't mogues se volia casar. Jo que no som estat mai cavall de bona barra, bufava a n'el brou; però ella anava tan seny a perdre per mi, que per fer-me la boca dolça, me donà doblés per posar una tenda a compte meu. Quan vaig veure que se destirava del sarró, ja vaig fer un altre cantet; no m'atrevia a donar-li el vent per escampat. Com d'ella ne treia molt de púu, donava fil a l'estel i no fal-

te faràn més nosa a tu que a n'aquella senyora falta.

Com En Peret sabia que per aquesta part no li podia venir cap mal, ni a n'aquest món ni a l'altre, perque tot lo que deia eren pures mentides i a n'aquesta casta de mentides, deia ell, el dimoni no les apunta, no va fer cas de lo que va dir aquell vell i va continuà diguent:

—Pero no cregueu que maldament haja duits molts de doblers, que vulga fer vida de perfando. No, i mil vegades no, perque jo allà no cregueu que me gratas la panxa ni que fés la vida de pandero, sinó que vaig estudiar molt i vaig aprendre moltes coses. Vaig aprendre que la feina és santa i assanta; que qui no fa feina no menja; que l'ociositat és la mare de tots els vicis, i que, qui té vicis, el seu paradero sol esser a l'hospici o a un presidí. Per lo mateix jo fas comptes de fer feina; no diré que la fassa de braços, però hi ha moltes maneres de fer feina...

Tota aquesta arenga que feia En Peret sobre la feina era perque veia l'home que més prest o més tard s'hi hauria de posar a fer-ne, i aixís, si n'hi veien fer, dirien que ne feia perque no volia estar ocios.

Com conversant les havia passat el

temps i ja s'era fet tard, els amics d'En Peret se despediren i se'n anaren a donar part a la nit.

## IV

Amb motiu d'haverhi haguda molta mortandat de bestia a un poblet, que no cal anomenar, varen resoldre els veïns d'aquell poblet de cercar un menescal que volgués viure allà.

Aquesta notícia va arribar a n'En Peret, i amb ella va veure el cel ubert; va creure que aquella plaça li vendria a anel al dit, que seria la solució de la seva situació econòmica. Què fa ell! Se va fingir menescal, se va deixar dir que cercaven hi aniria, fent arribar tal notícia a n'aquell poble.

Totduna qu'aquella gent ho va saber, ja va tenir foc dins les sabates i feren cammes per por que l'aucell no les fogís de dins les mans.

En Peret, quan aquella gent li va fer la proposta, va fer el desmenjat amb talent, va fer com les bones balladores, que se fan pregar.

—Mos ha de fer el favor entre la paga de venir. No se queixará de noltros; i donarem bona paga i regalos.

(Seguirá.)

# Crónica Local

## El Concurso de Palomas

Llegó por fin el tan suspirado día de poder llevarse a efecto la suelta de las palomas mensajeras, desde Barcelona.

El sábado, a las catorce y media, reunidos en el zaguán de la Casa Consistorial los Sres. D. Domingo Arjonilla, D. Ramón Lizana Bover, D. Miguel Coll Mayol, D. Andrés Canals Arbona y D. Andrés Oliver Bernat, que integran el Jurado calificador, procedieron al marcado de las 33 palomas concursantes, en esta forma:

- 6 de D. Gabriel Albertí.
- 6 » » Antonio Piña Forteza.
- 5 » » Jerónimo Estades Castañer.
- 5 » » Pablo Mora Borrás.
- 4 » » Pablo Mora Alcover.
- 2 » » Miguel Fornés.
- 2 » » Juan Lladó.
- 2 » » Jaime Pons y
- 1 » » Juan Enseñat.

Y una vez inscritas sus características, marcas y contramarcas, para su fácil comprobación, en el acta levantada al efecto, suscrita por todos los miembros del indicado Jurado, en dos jaulas precintadas con el marchamo que usa la Administración de Consumos de Sóller fueron llevadas a Palma en el tren de las diez y ocho, y desde allí a Barcelona a bordo del vapor correo *Mallorca*, custodiadas por don Cristóbal Sbert, Secretario de la sociedad organizadora «Colombófila Sollerense».

Llegado que hubieron al puerto de la ciudad condal, fueron las palomas inmediatamente trasladadas a Miramar, punto de suelta convenido de antemano, desde donde, después de haberse cerciorado de la intangibilidad de los precintos, hecho el recuento de las palomas y haberse hallado todo de acuerdo con la relación de la suelta, cuyo documento, firmado por el señor Presidente del Jurado, D. Domingo Arjonilla, era presentado al señor Delegado de la «Real Sociedad Colombófila de Cataluña» y a los demás presentes, desprecintadas que fueron las jaulas, a las ocho, con tiempo despejado y claro se dió suelta a las mensajeras, según—certificación firmada por los Sres. D. Diego de la Llave y D. Pablo Puerto, Presidente y Convoyeur, respectivamente de la ya citada «R. S. Colombófila», por D. M. Verdguer, en representación de la revista «La Paloma Mensajera», órgano oficial de la repetida real sociedad, y por don Cristóbal Trías, quien, delegado por don Jaime Castañer (farmacéutico), fué a presenciarlo,—las que, con raudo vuelo emprendieron, sin titubeo alguno, viaje con rumbo directo a Mallorca.

El Sr. Sbert recibió allí mismo efusivas felicitaciones de todos los señores que fueron testigos oculares de la suelta, y muy particularmente del Sr. Puerto, convoyeur de la colombófila de Cataluña, quien aseguró que en las muchas sueltas que él lleva practicadas nunca vió orientación más rápida ni marcha más veloz.

En Sóller, mientras tanto, creemos no había persona alguna que dejara de interesarse más o menos por la suelta: unas, las agoreras, deseando se vieran confirmados sus augurios, de que no iba a venir paloma alguna; otras, meramente sentían curiosidad por conocer el resultado, y la mayoría restante, deseando y esperando la llegada de las simpáticas avecillas con el mismo interés que si les fueran propias.

A cosa de las once, por un lacónico telegrama del citado Sr. Sbert a la «Colombófila Sollerense», que fué sin dilación entregado al Jurado, se vino en conocimiento de que se había efectuado la suelta. A partir de entonces, por momentos iba creciendo la expectación, y una hora más tarde una muy viva ansiedad se apoderó de muchos, quizás por el fatal presentimiento de que fuera adversa la suerte.

Mas, de pronto, cuando los ánimos estaban ya muy decaídos, a la una de la tarde, lincó horas después de haber sido soltadas as palomas, fué presentada a la Casa Consistorial una paloma recién llegada, perteneciente a D. Antonio Piña, cuya entrega fué saludada con una salva de aplausos, originando gran júbilo en el público; y lo mismo pocos momentos después, a las trece y ocho minutos, al ser presentada otra paloma, propiedad de D. Jerónimo Estades Castañer.

Rápidamente cundió la noticia por toda la ciudad y fueron en gran número las personas que acudieron a ver, a admirar me-

yor dicho, las palomas llegadas de Barcelona, las cuales estuvieron expuestas al público en el zaguán del edificio consistorial el resto de la tarde, hasta al oscurecer.

A las diez y seis y cuarenta minutos llegó otra paloma del ya citado Sr. Estades, la que también quedó expuesta conjuntamente con las anteriormente llegadas; y por último, el martes siguiente, una hora antes de clausurar el concurso, fué presentada otra paloma de D. Pablo Mora Borrás, a quien se le ha adjudicado el tercer premio, por razón de las condiciones del concurso, publicadas en otro lugar.

Al Sr. Estades le corresponden el 2.º y 4.º premios y al Sr. Piña el primero. Estos, se nos dice que les serán entregados solemnemente en un acto público que se piensa celebrar un día festivo, todavía no señalado.

La más cordial enhorabuena a los dueños de las palomas que tan importante viaje tienen a su haber, y ¡ojalá que el año próximo y sucesivos puedan organizarse otros concursos de igual o mayor importancia, a base de la creación de un importante premio, por suscripción popular, encabezada por el Magnífico Ayuntamiento, que podría intitularse el premio *Sóller*, para estímulo de tan noble y agradable sport!

Cierra la lista de los donativos para premios del Concurso Barcelona-Sóller, publicado anteriormente, uno del «Banco de Sóller», de 50'00 ptas. y otro del «Crédito Balear» de 50'00 ptas.

Los premios se acordó adjudicarlos en la siguiente forma:

- 1.º 25 ptas. del Magnífico Ayuntamiento y la copa de S. A. R. Salah-El-Din-Fouad.
- 2.º Copa del Presidente de la «Colombófila Sollerense», D. Jerónimo Estades Castañer, y 25 ptas. en metálico.
- 3.º 70 ptas.; 4.º 65 ptas.; 5.º 60 ptas.;
- 6.º 55 ptas.; 7.º 50 ptas.; 8.º 45 ptas.;
- y 9.º 40 ptas. a menos que los hubiera desiertos, en cuyo caso éstos se otorgarán a las palomas que hayan llegado, por orden riguroso de su entrega.

## Noticias varias

El martes de esta semana, a las diez, se constituyó en esta ciudad el Juzgado de Primera Instancia de la Catedral, compuesto por el Juez D. Ismael Rodríguez Solano, el Secretario habilitado D. Gregorio Jaime y el alguacil, acompañados de los Arquitectos D. Gaspar Bennisar, D. Jaime Alomar y D. Guillermo Forteza, de los letrados de las partes, D. Alejo Corbella, D. Jaime Suau y D. Antonio Moncada, y de los procuradores D. Francisco Pinto, don Francisco Pizá y D. Rafael Ramis, al objeto de practicar una diligencia de prueba en la finca *Ca'n Pereta*, referente al litigio que sostienen los hermanos Marqués Palou contra D. Juan Magraner y el Ayuntamiento de Sóller.

Seguramente esta diligencia de inspección del terreno habrá sido de gran importancia para resolver el pleito en justicia.

Dicha diligencia fué presenciada por numeroso público ávido de noticias sobre el discutido asunto en litigio, así como también por algunos *informadores* de la prensa local.

Después de la inspección, los señores ciliares se reunieron en el Restaurant del Ferrocarril, donde comieron, regresando después a la Capital, algunos de ellos en automóvil y los otros en el tren de las seis de la tarde.

Al dar cuenta, hace algunas semanas, de la constitución, en esta ciudad, del Comité de «Unión Patriótica», dijimos que éste, preocupándose por la labor que se le encargó, había recomendado a la superioridad el pronto despacho de varios asuntos, y hoy tenemos la satisfacción de poder manifestar a nuestros lectores que las gestiones hechas se han visto coronadas por el éxito.

Uno de los asuntos que estaba en trámite, pendiente de la resolución del Director General de Obras Públicas, era el referente a la autorización solicitada para construir el puente del camino vecinal del *Camp de sa Ma*, autorización que, según podrá ver el lector por la carta que ha recibido hoy

del señor Delegado gubernativo de este distrito, D. Luis Gilbert de la Cuesta, el Presidente del Comité local de la «Unión Patriótica», ha sido concedida.

Dice así la carta del señor Delegado gubernativo:

«Palma 17 Julio 1925.—Sr. D. Guillermo Mora Alcover.—Sóller.

Mi distinguido amigo: Tengo mucho gusto en comunicarle que, según carta del Director de Obras Públicas que ha recibido hoy el Sr. Gobernador Civil, ha sido resuelto favorablemente la instancia en la que el Ayuntamiento de esa ciudad solicitaba autorización para ejecutar las obras de construcción del puente del camino vecinal n.º 414, desde la carretera de Palma al Puerto de Sóller al mar; por lo cual dicha autoridad se interesó consecuentemente con su petición y reconocido interés.

Muchísimo celebro el resultado obtenido. Mi afectuoso saludo a los demás distinguidos señores que integran ese Comité, y Vd. ya sabe puede disponer incondicionalmente de su afectísimo s. s. q. e. s. m.—Luis Gilbert.»

Nos alegramos del éxito obtenido por el Comité últimamente elegido, cuya labor ha empezado con tan buen pie, y esperamos continuará, a fin de conseguir en breve plazo, el mayor número posible de mejoras. Por la que acaba de obtener, enviamos a los señores que lo forman nuestra más cumplida enhorabuena.

El próximo pasado domingo tuvo lugar en la sociedad «Círculo Sollerense» la reglamentaria Junta General ordinaria, bajo la presidencia de D. Gaspar Borrás.

Se dió lectura al acta de la sesión anterior y se dió cuenta del estado económico de la sociedad, siendo todo aprobado por completa unanimidad.

Se discutieron diversos asuntos con la intervención de algunos socios, acordándose autorizar a la Directiva para que haga gestiones, cerca del propietario del local que ocupa la sociedad, para obtener un arrendamiento por un período de seis años y para unir otra dependencia destinada a sala de juntas al actual local, y caso de no poder llegar a un acuerdo con el propietario, buscar otro local que reúna todas las condiciones deseadas.

Fueron reelegidos los señores de la Directiva a quienes por turno reglamentario correspondía cesar, continuando todos en los mismos cargos.

Por la Alcaldía nos ha sido entregada una nota-relación de las cantidades recaudadas en esta población a favor del Mutilado de Africa, que es como sigue:

	Pesetas
Entregado por la comisión de señoras, importe de las insignias.	538'50
Producto líquido del partido de futbol entre los equipos F. C. <i>Felanitx</i> y <i>Mariá Sportiu</i> .	63'25
Suma.	601'75

Esta cantidad ha sido entregada al señor Delegado gubernativo de este distrito, don Luis Gilbert, que ha sido el organizador de estas colectas, a quien felicitamos por el éxito obtenido con las mismas.

El señor Alcalde, muy satisfecho, en nombre de los infortunados soldados, agradece mucho los citados donativos al público en general, y en particular a las señoras que gustosamente repartieron las insignias el día de la Fiesta de la Victoria, a los jóvenes que formaron los dos equipos de futbol y a las demás personas que, de una manera u otra, han contribuido al brillante resultado obtenido en la recaudación.

El día 15 del corriente se reunió en las Casas Consistoriales de esta ciudad la Junta Municipal de Abastos, y después de aprobada el acta de la sesión anterior, tomó los siguientes acuerdos:

1.º Obligar a todas las pastelerías, hornos y establecimientos similares, que se dediquen a la venta de pan llamado fino o de lujo, a que tengan también a la venta el llamado blanco corriente y moreno, y a que no puedan expender pan de un peso mayor de dos kilogramos.

2.º Autorizar a las tiendas de comestibles para que puedan vender pan, siempre que lo tengan en departamentos especiales, lejos de todo contacto, debidamente cubierto con gasas, y en condiciones higiénicas, que serán examinadas por el Inspector municipal de carnes y víveres.

3.º Solicitar de la Junta Provincial de Abastos se sirva ordenar el análisis de las harinas que se importen, para así salvaguardar la salud del vecindario.

4.º Obligar a que las carnes sean vendidas debidamente separadas por clases, en cumplimiento de las disposiciones vigentes y proceder al estudio debido para someterlas a tasa.

5.º Proceder al estudio necesario para poder dividir el pescado en clases, común

y de lujo, y establecer después tasas sobre el primero.

6.º Proceder a lo legislado sobre el consumo de gas y fluido eléctrico, para en su caso establecer la tasa.

7.º Que los acuerdos se hagan públicos por medio del oportuno bando, imponiendo la penalidad máxima a los contratadores.

Y se levantó la sesión.

Conforme dijimos en nuestro número anterior, mañana tendrá lugar en el Puerto la fiesta cívico-religiosa que debía celebrarse el domingo último y fué aplazada por causa de la popular de la Sangre, en la calle de la Luna, que luego no llegó a celebrarse, resultando no haber ninguna de las dos.

Averiguado el motivo de la fiesta de mañana, ya que la Iglesia no festeja ningún santo que tenga en la barriada marítima especial veneración, resulta, según se nos informa, que algunos elementos de aquel populoso caserío no habiendo celebrado fiesta por San Pedro y deseando celebrarla a toda costa, decidieron tuviera lugar el domingo último, lo que no pudo ser por la causa indicada. *S'hivern no vol romandre al cel*, suele decirse, y he aquí el por qué tienen los «porteños» este año la fiesta de San Pedro con veinte días de retraso.

El programa de los festejos es como sigue:

A las nueve y media, oficio en la Iglesia de San Ramón de Peñafort, en el que oficiará el señor Vicario, Rdo. D. Andrés Rado.

A las tres y media de la tarde, Pasacalles por la banda de la «Lira Sollerense».

A las cuatro, cucañas marítimas a bordo de un pailebote; cucañas terrestres en el acostumbrado punto; partido de water-polo luchando dos equipos: azul y rojo; carreras de bicicletas, adjudicándose a los vencedores un premio de 10 ptas. para el primero y otro de 5 para el segundo; carreras pedestres para hombres, niños y niñas, adjudicándose diversos premios a los vencedores; regatas de lanchas a remo; regatas de lanchas a motor, y acto seguido baile al estilo del país.

A las ocho de la noche, iluminación general y a las nueve gran baile y velada musical por la repetida banda de la «Lira Sollerense».

Para poder asistir a dicha fiesta habrá servicio extraordinario de tranvías hasta las doce y media de la noche, en que saldrá del Puerto el último coche.

Prevenimos a nuestros lectores a quienes el conocer la noticia puede interesar, que el viernes próximo, día 24, por ser de gala, fiesta onomástica de S. M. la Reina D.ª María Cristina, permanecerán cerradas las oficinas del «Banco de Sóller» y del «Crédito Balear», y las dependencias municipales.

Interesa igualmente al público saber, que son inhábiles, en la próxima semana, los días: 21, martes, por ser cumpleaños de S. M. la Reina Madre D.ª María Cristina; 24, viernes, por celebrar su onomástico la misma augusta señora, y 25, sábado, festividad de Santiago, el Santo Patrono de España.

Sensible desgracia, que hubiera podido tener muy fatales consecuencias a no haber sido inmediato el auxilio, ocurrió el martes de esta semana, por la tarde, en una finca de la parte del *Rafal*. Había dado de comer a un cerdo la propietaria y dejado sentada en el suelo, junto a la pocilga, mientras se ocupaba ella en otros quehaceres, a una hijita de pocos meses de edad, tan pequeña que ni siquiera anda sola todavía. La niña quiso levantarse, y para ayudarse se asió al comedero con sus dos manitas; el cerdo, no obstante los barrotes que suele haber en tales sitios para impedir la salida cuando los animales encerrados son pequeños, pasó el hocico y cogió un dedo de la niña, al que le cortó la puntita. Mas como al sentirse el dolor retirara la mano la criatura, el cerdo le fué a coger la otra. A los gritos acudió la madre, la que llamó en su auxilio a otra vecina, y entre ambas pudieron conseguir, tapando la nariz del animal y abriéndole forzosamente la boca con este ardido, sacar entera aún la mano de la niña.

Llevada al médico D. Miguel Arbona, examinó la herida y practicó la primera cura, resultando tener la niña abierta la mano en toda su longitud y cortada la primera falange de uno de los dedos. Desde entonces continúa la cura diariamente, no-

tándose ya a estas horas notable mejoría. Lamentamos muy de veras el desgraciado accidente y deseamos obtenga la tierna paciente un pronto y completo restablecimiento.

Según noticias, invitados por D. José Socias Gradolí, el domingo último estuvieron con él en esta ciudad los señores que componen el Tribunal de oposiciones a Notarios, que actualmente está en funciones en la Capital de esta provincia.

Comieron los distinguidos visitantes en el Restaurant del Ferrocarril, en donde, con el esmero acostumbrado, se les sirvió bien codimentado *menú*.

Por la tarde recorrieron dichos señores este valle, y muy satisfechos de la excursión regresaron al anochecer a Palma.

## Notas Comerciales

El lunes por la mañana fondeó en nuestro puerto, procedente de Barcelona, el vapor «María Mercedes», conduciendo ocho pasajeros y variada carga, que desembarcó el mismo día.

Dicho buque saldrá nnevamente para Barcelona el jueves próximo, día 23. Cargará allí el viernes, día 24, y regresará a Sóller el lunes, día 27.

Deseosa la Compañía «Navegación Sollerense» de dar facilidades al pasaje de condición modesta, en la última junta celebrada acordó fijar en diez pesetas el precio del pasaje de tercera clase entre Sóller y Barcelona.

Aplaudimos dicha determinación.

## COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 13 al de 18 Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	32'45	33'54	6'90	31'80
Martes . . .	32 50	33'48	6 90	31 80
Miércoles . . .	32'40	33'51	6'90	31 80
Jueves . . .	32 50	33'55	6 89	32'00
Viernes . . .	32'50	33'55	6'90	32'00
Sábado . . .	32 50	33'50	6'90	32 00

## Notas de Sociedad

### PRIMERA COMUNIÓN

A las ocho de esta mañana ha recibido por vez primera el Pan de los Angeles en la iglesia de las Madres Escolapias, la angelical Paquita Mayol y Alorda, hija del acaudalado comerciante D. Bartolomé y de D.<sup>a</sup> Magdalena. Con ella han comulgado también sus señores padres y demás familiares presentes en la edificante ceremonia.

El templo, espléndidamente iluminado, lucía sus mejores galas y estaba adornado con vistosas macetas de flores. Ha celebrado la misa y pronunciado hermosa plática alusiva al acto, el capellán de la iglesia, don Antonio Alcover. Después de la misa se ha obsequiado a los invitados con un exquisito *lunch*.

Nuestra enhorabuena a la nueva comulgante, a sus padres y a toda la demás familia.

### FELICITACIONES

Después de brillantes exámenes celebrados últimamente en la Escuela Naval Militar, ha obtenido plaza con el número 13 el estudioso joven, de 17 años, D. Antonio Arbona Pastor, hijo de nuestro distinguido amigo el comerciante establecido en Clermont-Ferrand, D. Juan Arbona Morey.

Reciba el inteligente y aprovechado joven nuestra sincera felicitación, y sus padres y demás familia nuestra más cumplida enhorabuena.

Con satisfacción nos enteramos de que ha obtenido el título de Bachiller en Ciencias, con notas de sobresaliente, en la Universidad de Bostón (E. U. de A.), donde cursa la carrera de Medicina, el aventajado joven D. Guillermo S. Marqués Muñoz, hijo de D.<sup>a</sup> Monserrate Muñoz, viuda de D. Guillermo Marqués Arbona y sobrino de nuestro Director.

Con este motivo enviamos al estudioso joven nuestra más sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a su señora madre y a toda la demás familia.

### BODAS

En la mañana del sábado último, a las siete, en la iglesia parroquial se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio el joven D. Antonio Alonso Palazón y la señorita Victoria Amorós González.

Bendijo la unión el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

Fué madrina la joven pianista señorita Conchita Almagro.

Deseamos a los noveies esposos eterna dicha.

### LLEGADA

Después de algunos meses de ausencia, ocupado en los negocios a que se dedica en Valencia, ha regresado a esta ciudad nuestro paisano y amigo el comerciante don Mateo Vicens, a quien acompaña su distinguida familia.

Sean bienvenidos.

## De Teatros

La película *Peregrinaje de amor*, que el sábado y domingo de la semana última proyectóse en el «Teatro Victoria», fué, conforme dijimos, verdaderamente notable y de las que satisfacen a los más exigentes aficionados, que en aquellos días, y muy numerosos por cierto, acudieron a presenciar la exhibición.

El jueves dióse fin a la serie *El dios amarillo*, de aventuras americanas, que ha gustado a los amantes de esta clase de películas.

\*\*\*

Esta noche se proyectará el siguiente interesante programa:

1.º *Frente a la vida*, 4 partes, por la gran actriz Elena Hamerstein.

2.º *Robinson Crusoe*, 7.º y 8.º capítulos.

3.º *Sonando el cuero*, 12.º *round* y

4.º *Leones disecados*, cómica, 2 partes.

Este mismo programa será proyectado en las funciones de mañana tarde y noche.

## Vida Religiosa

En la noche del viernes, 24, al sábado, 25 del corriente mes, celebrará la sección de Adoradores Nocturnos solemne vigilia general, puertas abiertas, para conmemorar el quinto aniversario de su establecimiento en esta ciudad.

Empezará la vigilia a las diez de la noche con la asistencia de todos los Adoradores de la sección. Terminado el Invitatorio podrán retirarse los Adoradores del turno de la «Inmaculada», quedando de guardia los del turno «Cor-Jesu», que con esta vigilia cubrirán su mensual ordinario.

A las tres y media de la madrugada saldrá la misa, que será cantada por los Adoradores.

Se invita a tan solemne vigilia a todos los Adoradores honorarios y demás fieles.

El domingo último, conforme en nuestra sección de «Cultos» habíamos anunciado, se celebró en la iglesia del Hospital la fiesta dedicada a la Preciosa Sangre del Salvador, que revistió en el presente año, al igual de los anteriores, gran esplendor.

Por la mañana hubo comunión general para los cofrades y demás devotos de la Sangre, que estuvo muy concurrida, y a las diez y cuarto se empezó la misa mayor, a la que asistió una comisión del Ayuntamiento, presidida por el Alcalde accidental, Sr. Casasnovas, buen número de cofrades y numeroso público. Interpretó admirablemente la capilla, con acompañamiento de armonium, la bella partitura «Santísimo Sacramento» del maestro Ribera; fué el celebrante el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, asistido en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente, por los Rdos. D. Juan Negre, vicario de Buñola, y D. Pedro A. Magraner, y después del Evangelio despojóse de su dalmática el Sr. Negre y fué a ocupar la sagrada cátedra. Tejió hermoso panegírico, poniendo de relieve, con palabra elocuente, los beneficios inmensos que alcanzó la humanidad por la efusión de la Sangre de Cristo en el misterio de la redención.

Al anochecer se practicó un piadoso ejercicio, con sermón por el mencionado orador, y se terminó la fiesta con la adoración de la veneranda imagen de la Sangre por el numeroso público que había asistido a la función.

El retablo del altar mayor, y en especial el camarín en que la devota figura es venerada, habiase adornado con plantas y flores, lo cual, juntamente con la profusa iluminación, daba al conjunto hermosísimo aspecto. También la calle del Hospicio, adornada aunque modestamente con palmas, ofrecía risueño aspecto de fiesta.

### CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 19.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las seis y media, ejer-

cio dedicado al Patriarca San José. A las nueve y media, Horas menores y Oficio mayor, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. José Pastor, vicario. Por la tarde, a las cuatro, Vísperas y Completas; al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Sábado, día 25.—*Fiesta de San Jaime, Patrón de España*. A las nueve y media, Horas menores y Oficio mayor. Por la tarde, a las cuatro, Vísperas y Completas; al anochecer, rosario.

Domingo, día 26.—Comunión general para las Hijas de María.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento). Mañana, domingo, día 19.—*Fiesta de Ntra. Sra. del Carmen*. A las ocho Oficio con sermón, por el Rdo. P. José Pons de los SS CC. Por la tarde, a las cinco y media, visita mensual para los Terciarios y continuación de la Novena al Santo Cristo, con exposición y sermón.

Viernes, día 24.—*Se dará principio a una solemne Oración de Cuarenta Horas en honor del Santo Cristo*—A las cinco y media, Misa rezada y exposición del Santísimo. A las siete, otra Misa rezada. A las ocho, Oficio en sufragio de los Cofrades difuntos. Por la tarde, a las siete y cuarto, rosario, continuación de la Novena, con sermón por el Rdo. P. Gaspar Munar, de los SS. CC., bendición y reserva del Santísimo.

Sábado, día 25.—*Fiesta principal de la Cofradía del Santo Cristo*. A las seis, Misa de comunión general para los cofrades y devotos del Santo Cristo, y exposición de S. D. M. A las siete y a las ocho, Misa rezada. A las nueve y media, Tercia cantada y Oficio solemne, que celebrará el Rdo. señor Arcipreste, D. Rafael Sitjar, con sermón por el Rdo. P. Munar, de los SS CC. Al anochecer, a las cinco y media, Vísperas cantadas, rosario, continuación de la Novena al Santo Cristo con sermón por el mismo orador, bendición y reserva del Santísimo.

Domingo, día 26.—*Fiesta de San Buenaventura* y conclusión de las Cuarenta Horas en honor del Santo Cristo.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 19.—A las siete y media Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cinco, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

Sábado, día 25.—A las siete y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 19.—*Fiesta solemne de San Vicente de Paul*.—A las diez, Oficio, que dirá el Rdo. Arcipreste, con sermón a cargo del P. Miguel Matas, C. O. El coro de señoritas cantará una Misa a voces. Al anochecer, se hará un devoto ejercicio en honor del glorioso Fundador, con cantos exquisitos.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 10.—Antonio Gelabert Payeras, hijo de Jaime y Antonia.

Día 14.—Jaime Gelabert Deyá, hijo de José y Catalina.

Día 15.—Guillermo Casasnovas Vicens, hijo de Guillermo y Magdalena.

Día 16.—Andrés Ramón Geuin, hijo de Andrés y Jeanita.

Día 17.—Francisco Coll Ros, hijo de Andrés y Catalina.

Día 17.—María Gelabert Xumet, hija de Sebastián y Margarita.

Día 17.—María Mónica Valladolid Palmer, hija de José y Teresa.

### MATRIMONIOS

Día 15.—Antonio Florencio Rodríguez, con Margarita Cifre Marroig, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 18.—Francisca Noguera Bernat, de 68 años, viuda, Manzana 45 núm. 54

## XUT

Setmanari humoristic de futbol.

De venta: Estanc de Plaça

## Brillante función literaria en el colegio de Rdas. MM. Escolapias

Las fiestas que se celebran en el colegio de Madres Escolapias suelen estar revestidas de gran esplendor; pero, a decir verdad, la que se celebró el sábado próximo pasado patrocinada por las Rdas. Madres Profesoras, sobrepujo a cuántas llevan realizadas, tanto por la numerosa y distinguida concurrencia que llenó por completo aquel amplio salón-teatro, como por las distintas representaciones, variados coros y números musicales ejecutados por las propias educandas, desde las más pequeñas a las mayorcitas, todas las cuales pusieron de su parte un verdadero empeño, logrando así salir exquisitamente airoas en sus papeles respectivos.

Presidiendo las Autoridades locales y la Rda. M. Provincial, empezó la función por la presentación de las alumnas y distribu-

ción de Bandas, siguiendo después un «Himno a la Virgen de la Escuela Pia» declamado con expresión por la Srta. Magdalena Busquets y «¿Quién soy?» por un coro de parvulitas.

A continuación se puso en escena, con toda propiedad:

*La envidiosa*, zarzuelita que halló muy graciosos intérpretes en las Srtas. M. Colom. F. Alcover, M. Sampol, I. Puig, C. Ballester, M. Pizá, M. Lizana, M. Trias, J. Sampol y M. Alomar.

*Las natillas*, zarzuelita muy bien interpretada por las Srtas. M. Darder, C. Oliver, F. Borrás, A. Enseñat y varias niñas del primer grado.

*Thermutis*. Las bellas intérpretes de tan atractivo cuadro bíblico fueron las Srtas. R. Bennassar, A. Puig, F. Alcover, M. Lladó, C. Alis, M. Acover, M. Arbona y R. Deyá. Fué muy celebrado el acierto de las Madres en la combinación del decorado.

La melopeya *No me dejes Madre mia*, fué declamada con sentimiento por la señorita F. Piza.

Al levantarse el telón y contemplar el sugestivo cuadro plástico *Patria*, hubo un desbordamiento de entusiasmo, durando largo rato los frenéticos palmoteos. En el fondo del escenario se leía un rótulo iluminado que decía *A Mallorca*; un escalonado de niñas ataviadas con vestidos de payesita pertenecientes a distintas épocas de nuestra vida insular, ofrecían un conjunto encantador, con sus rebocillos cuya albura tanto se destaca sobre el airoso jubón y falda de seda holgada, sostenían el Mapa de Mallorca iluminado todo el fondo con series de bombillas eléctricas, brillando a ambos lados, sostenidas también por payesitas, las gloriosas banderas de España y Mallorca; y otras payesitas sentadas en el suelo enseñaban las distintas producciones de nuestra isla, oyéndose el gracioso canto *Qué bella és Mallorca!*

Ante tan sugestivo cuadro la Srta. Ana Puig declamó con una dicción clara y segura la bellísima poesía *A Sóller*, original de una de las Madres, que no citamos por no ofender su modestia y prohibirlo el reglamento del Instituto.

Y terminó la brillante función literaria con la repartición de premio, y el ofrecimiento de Bandas a la Sma. Virgen, declamando con sentimiento un glusivo himno la Srta. M. Llinás. Salieron todos los concurrentes deliciosamente satisfechos de la selecta velada, que terminó a las ocho y media.

Reciban cordial y entusiasta felicitación las educandas, las Rdas. Madres Profesoras y de un modo especial la superiora Rda. Madre Manuela, que tanto se desvela por su amado colegio, habiendo logrado colocarlo a mucha altura, como también a la M. R. Madre Provincial que con su presencia realizó el acto.

A. A.

Sóller, 17 Julio de 1925

## MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante las siete últimas semanas, fué el siguiente:

### Entradas:

Día 1º Junio.—Pailebote *Nuevo Corazón*, patrón Vicens, procedente de Marsella, en lastre.

Día 1º.—Pailebote *San Miguel*, patrón Ripoll, procedente de Marsella, en lastre, con pasaje.

Día 13.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Barcelona, con pasaje y 56 480 kgs. carga general.

Día 28.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Barcelona, con pasaje y 57 786 kg. carga general.

Día 9 Julio.—Laud *Victoria*, patrón Vaquer, procedente de Palma con cargamento de gasolina, en arribada forzosa.

Día 13.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Barcelona, con pasaje y 44 824 kgs. carga general.

### Salidas:

Día 10 Junio.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino Barcelona, con pasaje y 35 470 kgs. mercancías varias.

Día 25.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino Barcelona, con pasaje y 36 198 kgs. mercancías varias.

Día 10—Julio.—Laud *Victoria*, patrón Vaquer, destino Palamós, con cargamento de gasolina, que entró de arribada forzosa.

Día 10.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino Barcelona, con pasaje y 39 608 kgs. mercancías varias.

### Buques en puerto hoy:

Vapor *María Mercedes*, pailebotes *Nuevo Corazón* y *San Miguel* y balandro *Buenaventura*.

**Maisons d'approvisionnement  
Importation & Exportation**

**G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Maison d'expédition de fruits et primeurs

**Jacques Vicens** Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à **ROGNONAS (B. du R.)**

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cantaloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION

NO HAY ENCICLOPEDIA ALGUNA EN EL MUNDO QUE IGUALE EN MODERNIDAD, EXTENSIÓN Y BELLEZA A LA

**Enciclopedia Espasa**

EL MEJOR DICCIONARIO DEL MUNDO

Su ilustración es una maravilla, su texto un portento de ciencia y erudición su conjunto el monumento bibliográfico más grandioso que se conoce.

Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas; y al contado, con notable descuento.

Pida hoy mismo antes que mañana, las condiciones de adquisición a D. JUAN MARQUES ARBONA, San Bartolomé, 47 - SOLLER (Mallorca)

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets  
de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS  
de l'Hérault et du Thor  
(Vaucluse)

**B. Barceló**

Chasselas servants.  
Grosvert, c'airettes.  
Oeillades, aramonds.

Adresse Télégraphique  
BARCELÓ Le Thor  
(VAUCLUSE)

EXPÉDITEUR  
COMMISSIONNAIRE  
EN FACE LA GARE  
LE THOR (VAUCLUSE)

Adresse Télégraphique  
jusque à 31 Août  
BARCELÓ Villeneuve  
les Maguelonne  
(HERAULT)

SPECIALITE DE VAGONS  
COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits  
A LA DEMANDE DU CLIENT  
Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

**Gran Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.--Barcelona

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÈDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**PEDRO CARDELL**

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDREZ Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Liorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agenzia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 || CEBERE - José Coll  
Téléfono Cette, 616 || Telegramas CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELEFONO: 6'70      Agencia de Aduanas      Telegramas: MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Liop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT }  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

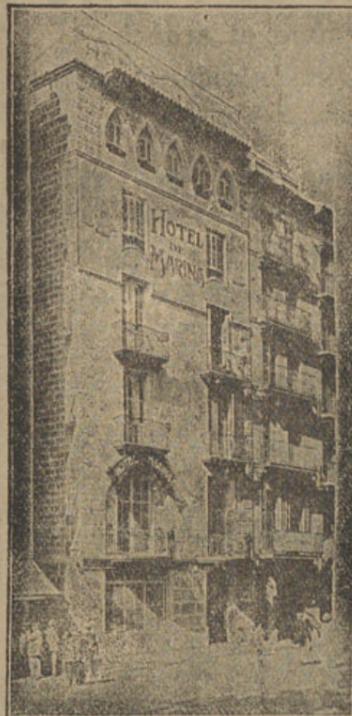
CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléph: 16-35 Tèlég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880.  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Plata, 4 Mars.—Valdivia, 13 Mars.—Formosa, 22 Mars.—Alsina, 31 Mars.—Pincio, 12 Avril.—Mendoza, 1 Mai.—Plata, 12 Mai.—Valdivia, 21 Mai.—Formosa, 1 Juin.—Alsina, 10 Juin.  
Citrons d'Italie chaque Mardi. Oranges et mandarinés Espagne chaque mardi.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.  
Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES      J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82.      Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION      EXPÉDITION

# CARDELL Frères

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE      LE THOR  
CARDELL FRERES LE-THOR      (VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Gráo Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

**ANDRÉS CASTAÑER**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons  
et piments qualité espagnole.Adresse télégraphique:  
CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

**CARCAGENTE** (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuètes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente  
{ ESTADES — Villarreal  
{ ESTADES — OlivaAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expéditions de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>ma</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

**Oranges ● Citrons ● Mandarines**— **PRIMEURS** —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuets.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82